

LA/ XIV G, 2790

Leihgabe Prof. Ambos

Klaus Bodemer
Fernando Carrillo Flórez
(editores)

Gobernabilidad y reforma política en América Latina y Europa

GIGA
German Institute of Global and Area Studies
Instituto de Estudios Iberoamericanos



Banco Interamericano de Desarrollo

RED GOB

plural
EDITORES

Índice

Presentación.....	11
-------------------	----

INDICADORES DE GOBERNABILIDAD EN AMÉRICA LATINA

El debate entre indicadores de diagnóstico vs. indicadores de prescripción. El caso de América Latina

<i>Jaime Ordóñez</i>	17
Una distinción metodológica y conceptual	18
1. Indicadores de diagnóstico	20
Ejemplo A. Indicador de diagnóstico	21
Ejemplo B. Indicador de diagnóstico	22
2. Indicadores de prescripción y definición de política pública (reforma jurídica o institucional)	22
Ejemplo A. Indicador de prescripción	23
Ejemplo B. Indicador de prescripción	24
3. Indicadores para la formulación de políticas públicas	24
4. Análisis de modelos de indicadores de gobernabilidad (con énfasis en diagnóstico o prescripción)	27
Referencias	38

Gobernabilidad en América Latina.

Una orientación para la cooperación al desarrollo

<i>Dr. Christian von Haldenwang</i>	41
1. Introducción	42
2. El marco global: la gobernabilidad en la cooperación al desarrollo	43
2.1. Las metas de la gobernabilidad: MDGs y la Cumbre del Milenio+5	44

© GIGA / BID / REDGOB / Plural editores, 2007
Primera edición: abril de 2007

DL: 4-1-322-07
ISBN: 978-99954-1-063-6

Producción
Plural editores
c. Rosendo Gutiérrez 595, esquina Av. Ecuador
Tel. 2411018 / Casilla 5097 / La Paz-Bolivia
Email-plural@accelerate.com

Impreso en Bolivia

general, los actores coincidirían en que la calidad del sistema judicial se ha elevado respecto a lo que existía antes de la reforma, pero que al mismo tiempo se esperaban mejoras que no se han conseguido. En nuestra opinión, hace falta introducir varios elementos que permitirán optimizar los resultados, acercándolos a las expectativas con las cuales se emprendió este camino.

Por otra parte, es posible afirmar que los problemas y debilidades de las diversas reformas en los diferentes países de la región coinciden en varias características. Ello no es de extrañar, si se tiene en cuenta que el eje común fue cambiar de método de trabajo, del escrito al oral, y que en general se aplicaron pocas herramientas para hacer realidad este cambio. Otro elemento común ha sido el alto énfasis en la redacción de la reforma legal, con el consecuente descuido de la implementación del sistema. Finalmente, otra característica común a los diversos países ha sido que, en general, se desaprovechó la oportunidad para modernizar aspectos decisivos de la administración y la gestión del sistema, desatendidos a pesar de constituir el meollo mismo, por lo que justamente habrían permitido optimizar los resultados y acercarlos al máximo a las altas expectativas que la comunidad y la cooperación internacional han tenido en la reforma judicial.

Esperamos que estas ideas, desarrolladas a través de la investigación de CEJA desde su creación en 1999, aporten elementos para superar los escollos comunes por los que atraviesa la reforma judicial en la región, aspirando a que la mejora del servicio de justicia contribuya a la democratización y al desarrollo económico de nuestros países.

Referencias

- CEJA
2005 *Desafíos del Ministerio Público Fiscal en América Latina*. Santiago. <www.cejamericas.org>
- RIEGO, Cristián / SANTELICES, Fernando
2004 *Estudio de Seguimiento a la Reforma Procesal Penal en América Latina*. Informe comparativo de octubre 2004. <www.cejamericas.org>

Breves comentarios sobre la reforma judicial en América Latina

Kai Ambos*

1. El proceso de democratización en América Latina ha sido acompañado por importantes proyectos nacionales de reforma del sistema judicial, en particular del proceso penal (CAJ 1999; CAJ 2000: 117 y ss., 143 y ss.; *Corporación Excelencia en la Justicia* 1999). La reforma del proceso penal es de particular importancia dado que el estado del mismo —como sismógrafo de la Constitución del Estado (Roxin 2000: 10)— sirve para medir el grado de democratización de un Estado o, en otras palabras, el grado de su desarrollo como Estado de Derecho. En concreto, con respecto a la reforma de los sistemas procesales en América Latina se puede observar la tendencia a reemplazar el tradicional proceso inquisitivo escrito por formas de juicio oral propias de un Estado de Derecho (Ambos 1998; Maier/Ambos/Woischnik 2000; Ambos/Woischnik 2000/2005). Como consecuencia, se reduce la característica posición de poder del juez y, como contrapartida, se mejora la posición del imputado, quien en los sistemas tradicionales era considerado esencialmente como objeto¹ del proceso penal iniciado en su contra. La reforma, en cambio, le garantiza determinados derechos². Desde luego, pese a que el *Código Procesal Penal modelo para Iberoamérica* —presentado en 1988 por los profesores Jaime Bernal Cuéllar, Fernando de la Rúa, Ada Pellegrini Grinover y Julio B. J. Maier (Instituto Iberoamericano de

* Agradezco a varios colegas latinoamericanos por sus comentarios (críticos) y sugerencias: Prof. Dr. Fauzi Choukr (Sao Paulo, Brasil), Prof. Oscar Julián Guerrero (Bogotá, Colombia), Prof. Dr. Juan Luis Modollel (Caracas, Venezuela), Prof. Dra. María Thereza Moura (Sao Paulo, Brasil), Prof. Patricia Neri (México), Prof. Dr. Daniel Pastor (Buenos Aires, Argentina), Prof. Fernando Velásquez (Medellín, Colombia), Dr. Ezequiel Malarino (París, Francia), Jaime Martínez (San Salvador, El Salvador), Elisabeth Santalla (La Paz, Bolivia).

1 Jorge Bofill (1999: 441) define al imputado como al "verdadero ofendido del proceso penal".

2 Esa misma evolución tuvo lugar en Europa continental en el siglo XIX (comp. Roxin 1998: 117).

Derecho Procesal 1989)— puede ser considerado el punto de partida central del movimiento reformador, la verdad es que los legisladores de los diferentes países fueron apartándose de él y continúan también haciéndolo de diversas maneras de las estructuras tradicionales.

2. Dentro de los factores que influyen en la medición de la calidad de un proceso penal (en términos de su conformidad constitucional o de respeto a un Estado de Derecho) la *actuación policial* posee gran relevancia. La razón de ello se torna evidente si se considera la enorme importancia que dicha actuación tiene durante el proceso penal, especialmente en sus primeros momentos: sin la Policía, la Fiscalía (o cualquier otro órgano de investigación, por ej., el juez de instrucción) se convierte en “una cabeza sin manos” (Kern 1965: 227; Roxin 1969: 385, 388).

El punto de partida en el ámbito latinoamericano es, sin embargo, más complicado que en el europeo (Ambos/Gómez Colomer/Vogler, 2003; Ambos/Malarino 2004) dado que la situación policial se enfrenta a diversos problemas de base: por un lado, la Policía actúa en un contexto social desfavorable, signado por una enorme violencia social, un empobrecimiento de grandes masas de población y una altísima tasa de corrupción que, claro está, también la afecta. En este marco, los reclamos sociales dirigidos a lograr una mayor seguridad se traducen en respuestas demagógicas que, sin tener en cuenta las causas reales, intentan resolver el problema mediante el otorgamiento a la Policía de mayores posibilidades de intervención en la confrontación con el ciudadano, hecho que inevitablemente trae consigo el riesgo de mayores abusos. Por el otro, la Policía latinoamericana continúa fuertemente influenciada por un modelo de tipo militar, como producto de la continuidad de las policías de la dictadura (sobre todo del Cono Sur), pese a que en las últimas dos décadas la mayoría de los países de la región han retornado a la vida democrática y en algunos sistemas se ha creado una nueva policía civil con funciones de policía judicial (en Brasil, sin embargo, la Policía Civil que lleva a cabo el así llamado *inquerito policial* preparando la acusación formal del Ministerio Público, ya había sido creado en el siglo XIX, igual que la Policía Militar que, por un lado, tiene funciones preventivas y, por otro, investiga los crímenes militares). En todo caso, la situación general de la Policía latinoamericana parece alarmante, especialmente si se tiene presente el papel que ejercieron las policías en muchos países latinoamericanos durante los años de la dictadura.

3. Si bien las reformas legales o normativas de los sistemas judiciales, especialmente de la justicia penal, a partir de los años 90 del siglo pasado han producido cambios importantes en los planos normativos (nuevos Códigos de Pro-

cedimiento Penal) e institucional (creación de nuevos órganos: Tribunales Constitucionales, Consejos de la Judicatura, Defensores del Pueblo, etc.), el *balance* total es mixto. No puede afirmarse contundentemente, como sí lo hacen Pilar Domingo y Marisa Ramos Rollón, que se ha logrado “muy poco” y que “la percepción de cuánto se ha logrado es bastante desalentadora” (Domingo/Ramos Rollón 2005: 2, 8), sino que es importante analizar el proceso de reforma en torno del *desarrollo histórico legal* de América Latina, comenzando en la época precolombina y pasando por las etapas colonial y republicana. Mientras que hoy día es difícil generalizar, pues hay “muchas” Latinoaméricas, el común denominador de la historia legal fue el *matrimonio entre ley y política* que, a su vez, producía, de manera creciente, el *divorcio entre ley y realidad*. Sin que aquí se pueda entrar en más detalles, dado que ello supondría una investigación aparte, parece bastante claro que la “ley política”, es decir, la politización de la ley o, si se prefiere, el abuso político de la ley, fue el elemento más importante para formalizar (“legalizar”) la opresión y la explotación de las masas pobres, sea de raza indígena o —en tiempos modernos— de descendencia española o portuguesa (Vargas Llosa 2004: 21, 31 y s., 37 y ss., 51 y ss., 58 y ss.). La situación se refleja más drásticamente en la época colonial, durante la que miles de leyes y normas fueron promulgados por España (la célebre “Recopilación de Leyes de los Reynos de Indias” de 1680) y Portugal (las famosas “Ordenações Filipinas” confirmadas por Joao IV en 1643 y vigentes hasta 1917) (García-Gallo 1972: 71 y ss. y passim; Karst/Rosenn 1975: 34 y ss.) para organizar la explotación y la opresión de las colonias sin tomar en cuenta sus costumbres, deseos y necesidades (Vargas Llosa 2004: 51). En las palabras de Karst/Rosenn (1975: 37): “The diversity of means for transmitting the royal will to the colonists was nearly matched by the diversity of means for colonial administrators to frustrate that will.” Al mismo tiempo, este abuso de la ley, no para lograr justicia e igualdad para todos, sino para mantener un sistema de injusticia y desigualdad, llevó a su creciente deslegitimación y al ya mencionado divorcio entre la ley y la realidad que se puede resumir en la actitud de los funcionarios de la Colonia del “obedezco pero no cumplo.” (García-Gallo 1951: 646 y ss.; id 1972: 101).

4. Esta herencia histórica no terminó y no podía terminar de la noche a la mañana con la independencia. Más bien, las nuevas repúblicas o, más exactamente, sus clases dirigentes, en su gran mayoría de descendencia española o portuguesa, seguían *usando la ley* como instrumento *para mantenerse en el poder* con sus privilegios de siempre. Si bien la normatividad colonial fue originalmente sustituida por el más liberal de los códigos legales de Napoleón, los políticos cambiaron estas normas de acuerdo con sus intereses y, en todo

caso, emplearon a los jueces de la República como *sus* intérpretes de *sus* normas dando al famoso proverbio de Montesquieu –“les juges sont le bouche de la loi”– un sentido bien diferente: arbitrariedad política en vez de seguridad legal. Mas allá de eso, “cada nuevo gobierno nombraba o removía jueces como le venía en gana” (Vargas Llosa 2004: 58), para dejar así muy claro que la independencia del Poder Judicial es un valor meramente normativo sin sustento en la vida real de la República.

5. Contra este trasfondo histórico es evidente que una verdadera reforma judicial en América Latina requiere mucho más que meras mutaciones normativas y que este “plus” debe consistir en *cambios estructurales* que exigen más que solamente unas décadas. Si bien las transformaciones normativas e institucionales ya pueden considerarse logros considerables, sobre todo tomando en cuenta la resistencia de los propios operadores judiciales, es claro que un *approach* puramente normativo resulta igualmente insuficiente, frente a los problemas históricos estructurales, que un *approach* “mecanista” (Domingo y Ramos Rollón 2005: 14) o mono-causal, limitado a resolver problemas específicos con medios predominantemente técnicos y sin tomar en cuenta el contexto social, nacional y cultural.

Sin pretender darle una solución completa al problema planteado, quiero hacer algunas *sugerencias* desde una perspectiva –ciertamente limitada– académico-universitaria:

- En primer lugar, cada reforma requiere de un *diagnóstico preliminar* para identificar los déficits y defectos que ella pretende subsanar. Un diagnóstico similar es también necesario *ex post* para evaluar los resultados de la reforma. Para hacerlo, es necesario efectuar una investigación empírica y, si se trata de una reforma del sistema penal, esta investigación debe ser criminológica, es decir, ha de tratarse de un análisis interdisciplinario y empírico. Lamentablemente, la *Criminología empírica* no tiene hoy en América Latina el estatus y la importancia que merece y tiene en Alemania y en los EE.UU. En efecto, durante muchos años la llamada Criminología Crítica dominó el discurso en América Latina (basta mencionar en este lugar como *pars pro toto* la obra de Alessandro Baratta) y este hecho es, sin negar la importancia político criminal de esta vertiente en su momento, una de las causas de la falta de una “cultura empírica” en la Criminología en la región. Con esto, no se ignora que existen investigaciones empíricas, incluso de “criminólogos críticos” (ver, por ejemplo, Bergalli 1980, Martínez Sánchez 1990, Del Olmo 1998, Tenorio 2002, Gabaldón/Birbeck/Norris 2003, Gabaldón 2004, Bergman 2005), pero sí se subraya que para el proceso de reforma

es importante reforzar el desarrollo de la criminología empírica en América Latina.

- En segundo lugar, existe consenso entre los “expertos” y los actores de la cooperación judicial nacional e internacional respecto a que la *independencia real del poder judicial* es un presupuesto fundamental para el éxito de una reforma. Está claro que la “ley política” tradicional, la intromisión política en los asuntos de justicia no solamente va en contra del principio constitucional de separación de poderes, sino que hace depender cualquier reforma judicial de la voluntad de los políticos. De hecho, la “ley política” convierte la reforma judicial en una contradicción en los términos, pues, se trata, justamente, de separar política y ley (en la medida de lo posible) para lograr justicia sin arbitrariedades políticas. Esto presupone, claro está, la independencia funcional de los operadores del sistema judicial (jueces, fiscales, funcionarios judiciales) del poder político. El punto de partida de esta independencia es el ingreso al Poder Judicial (con inclusión del Ministerio Público y/o la Fiscalía) a través de un *sistema de concursos* (carrera judicial profesional) y el reconocimiento, en principio, de la *inamovilidad* laboral de los jueces y fiscales.
- En tercer lugar, y en relación directa con el punto anterior, cabe señalar que la mayor parte de los países latinoamericanos ha optado por reformas judiciales en un contexto que ha sido empujado por las necesidades de *mayor celeridad* de la administración de justicia, y una posibilidad de resolución de los conflictos que favorece ampliamente un modelo de administración de justicia proclive a restarle al Estado tareas que tradicionalmente han sido parte de su área de competencia. En este sentido, la *influencia* de ordenamientos e institutos *extranjeros*, principalmente provenientes del derecho anglosajón, han significado un choque cultural que a diferencia de la discusión comparada e histórica de otras tradiciones jurídicas, por ejemplo las europeas (España, frente al derecho alemán, o Alemania frente a los EE.UU.), no ha permitido aclimatar de manera racional las reformas judiciales. En efecto, las reformas legales le han dado importancia mayúscula a la *oralidad* en los procedimientos, los institutos de aceleración o culminación procesal anticipada e incluso se nota una severa tendencia a la *privatización* de la justicia en otros sectores por las vías de negociación de penas, conciliación extrajudicial, arbitraje judicial privado, amigable composición, etc. Pero como es obvio, este tipo de medidas no se pueden adecuar únicamente con leyes formales, sino también con estudios clave sobre su conveniencia y su compatibilidad frente a sistemas legales que tradicionalmente han operado con supuestos históricos distintos, en los que la iniciativa privada en la administración de justicia o la liberalización de los conflictos a las partes con una mínima intervención

estatal puede ser observada con profunda desconfianza por las consecuencias de desigualdad en la aplicación del derecho. Se nota que los institutos jurídicos foráneos sufren una transformación que a veces realmente corresponde a una verdadera desfiguración de los intereses estatales frente a la administración de justicia. Así, por ejemplo, se puede observar que en el campo penal la *negociación de penas* (*plea bargaining*) si bien se gana el objetivo de aceleración, se pierde en lo relacionado con la formulación de una administración paritaria para casos similares. La aplicación en Colombia, por ejemplo, de la negociación de penas a narcotraficantes o guerrilleros replica las dificultades que en su tiempo tuvo Italia con el tratamiento legal del mismo fenómeno criminal (*pentiti*). Igualmente, en el campo privado se ha promovido la búsqueda de un modelo de juez más cercano al árbitro que se apunta a revitalizar la institución del *arbitrio judicial privado*, con lo cual se gana en eficiencia por la terminación del conflicto de forma tal que resulte aceptable para las partes, pero se pierde en calidad de la administración de justicia por aquello que se refiere a los patrones tradicionales de una decisión ajustada absolutamente a derecho. En igual medida, este modelo resulta a veces incompatible con las exigencias de una administración de justicia que históricamente le da determinadas prioridades a la función estatal en la solución de conflictos (modelo proveniente de Francia desde el siglo XIX). Éste el caso de la figura del arbitraje judicial aplicado a los conflictos derivados de contratos administrativos. En este punto se observa la resistencia por los posibles factores de corrupción que se derivan del modelo básicamente prohijado por los sistemas anglosajones, principalmente el de EE.UU.

- Finalmente, la otra cara de la medalla está dada por la *calidad institucional de los operadores* del sistema. Aunque el sistema de concursos para ingresar al Poder Judicial bien puede funcionar como filtro, la demanda siempre depende de la oferta. En otras palabras: si un Poder Judicial estatal, nacional o federal necesita de un cierto número de jueces, va a tener que seleccionar entre los que se presentan, y ellos son producto del *sistema universitario*. La calidad de los operadores depende fundamentalmente, entonces, del nivel del sistema universitario, de la formación que reciban los estudiantes de Derecho en las universidades del país. Si este sistema no es capaz de producir egresados bien formados, es decir, juristas que no solamente sepan de memoria todas las normas de sus códigos, sino que también conozcan y entiendan los conceptos teóricos que están detrás, los métodos de argumentación jurídica, algo de la ciencia jurídica y su dogmática, así como de la investigación científica, cualquier reforma estará condenada al fracaso por falta de actores capaces

de implantar las nuevas ideas y doctrinas. Esto quiere decir que cualquier reforma judicial implica siempre, por lo menos, un cambio del sistema de formación en cuanto a su contenido. Es también posible, sin embargo, que se necesite más, a saber, una *reforma radical* dirigida al método de enseñanza, a la calidad de los profesores, etc. En este contexto, vale la pena señalar que el sistema del concurso también tiene que ser aplicado en las universidades y que los estudios de postgrado realizados en centros de excelencia reconocidos tanto del país como extranjeros deben ser tomados en cuenta en el reclutamiento de los profesores. Hoy en día, en muchos países de América Latina la capacitación prestada a los jueces y fiscales en el marco de la cooperación internacional cumple, de hecho, la función de superar los déficits de la formación universitaria local.

Referencias

- AMBOS, Kai
1998 "Strafprozeßreform in Lateinamerika. Normalverfahren und abgekürztes Verfahren in den neuen Strafprozeßordnungen von Chile, Bolivien, Venezuela, Paraguay und Uruguay", en: *Zeitschrift für die gesamte Strafrechtswissenschaft* (ZStW) 110 (1998), pp. 225-251.
- AMBOS, Kai/GÓMEZ COLOMER, Juan Luis/VOGLER, Richard (coords.)
2003 *La policía en los Estados de Derecho Latinamericanos*, Bogotá (editorial Gustavo Ibáñez en cooperación con Friedrich-Ebert-Stiftung y Max Planck Institut für ausländisches und internationales Strafrecht); ver <http://jura.uni-goettingen.de/kambos/Forschung/abgeschlossene_Projekte.html#police>
- AMBOS, Kai/MALARINO, Ezequiel
2004 *Die Polizei im lateinamerikanischen Rechtsstaat. Eine vergleichende Untersuchung*. ZStW 116 (2004), pp. 513-540 = Bodemer/Nolte/Sangmeister (eds.), *Lateinamerika Jahrbuch 2004*, Frankfurt/M (Vervuert) 2004, pp. 69-92.
- AMBOS, Kai/WOISCHNIK, Jan
2000/2005 "Las reformas procesales penales en América Latina", en: *Justicia*. Revista de Derecho Procesal (España). 2000, Nos. 2-3-4, pp. 427-483 = *Derecho Penal Contemporáneo* (Legis, Colombia) No. 10 (enero-marzo 2005), pp. 87-152.

- BERGALLI, Roberto
1980 *La recaída en el delito: modos de reaccionar contra ella*, Barcelona (Sertesa).
- BERGMAN, Marcelo (coordinador)
2005 *Delincuencia, Marginalidad y Desempeño Institucional. Resultados de la encuesta a población en reclusión en tres entidades de la República Mexicana: Distrito Federal, Morelos y Estado de México*, México (CIDE).
- BOFILL, Jorge
1999 "Die Strafprozessreform in Chile: ein Sprung in die Gegenwart", en: Gössel/Triffterer (eds.), *Gedächtnisschrift für Heinz Zipf, Heidelberg* (C.F. Müller), pp. 435-449.
- CAJ
2000 *Democracia en la encrucijada*, Lima (CAJ) 2000.
- COMISIÓN Andina de Juristas (CAJ) (ed.)
1999 *Reforma del Estado y Derechos Humanos*, Lima (CAJ).
- CORPORACIÓN Excelencia en la Justicia (ed.)
1999 *Reforma judicial en América Latina: una tarea inconclusa*, Bogotá (Corporación).
- DEL OLMO, Rosa (coordinadora)
1998 *Criminalidad y Criminalización de la mujer en la región andina*, Caracas (Nueva Sociedad).
- DOMINGO, Pilar / RAMOS ROLLÓN, Marisa
2005 Reflexiones sobre la reforma judicial en América Latina y el papel de la Cooperación Española, en este tomo pag??
- FUNDAÇÃO Calouste Gulbenkian
1985 *Ordenações Filipinas*, livros IV e V, reprodução facsimile, Coimbra.
- GABALDÓN, Luis Gerardo
2004 "Fraude electrónico y cultura corporative", en Gabaldón et al., *Delincuencia económica y tecnologías de la información*, Caracas (UCAB), pp. 107-141.
- GABALDÓN/BIRBECK/NORRIS
2003 "La disposición de usar la fuerza contra el ciudadano: un estudio de

- la policía en cuatro ciudades de las Américas", en *Capítulo Criminológico*, Maracaibo, vol. 31, N°2, abril-junio 2003; pp. 33-77.
- GARCÍA-GALLO, Alfonso
1951 "La ley como fuente del Derecho en Indias en el siglo XVI", en: *Anuario de Historia del Derecho Español*, tomo 21, pp. 607-730.
- GARCÍA-GALLO, Alfonso
1972 *Estudios de historia del derecho indiano*, Madrid (Instituto Nacional de Estudios Jurídicos).
- INSTITUTO Iberoamericano de Derecho Procesal (ed.)
1989 *Código Procesal Penal modelo para Iberoamérica*, Buenos Aires (Hammurabi).
- KARST, Kenneth/ROSENN, Keith S.
1975 *Law and development in Latin America: a case book*, Berkely (UCLA).
- KERN, Eduard
1965 *Gerichtsverfassungsrecht*, München (Beck).
- 1973 *La Recopilación de leyes de los reynos de las Indias*. Madrid (Ediciones Cultura Hispánica).
- MAIER, Julio / AMBOS, Kai / WOISCHNIK, Jan (coords.)
2000 *Las reformas procesales penales en América Latina*, Buenos Aires (Fundación Konrad Adenauer/ Max Planck Institut für ausländisches und internationales Strafrecht/editorial ad hoc).
- MARTÍNEZ SÁNCHEZ, Mauricio
1990 *¿Qué pasa en la criminología moderna?* Bogotá (Temis).
- ROXIN, Claus
1969 "Rechtsstellung und Zukunftsaufgaben der Staatsanwaltschaft", en: *Deutsche Richterzeitung*, pp. 385-389.
- 1998 *Strafverfahrensrecht*, München (Beck).
- 2000 *Derecho procesal penal*, traducción por Daniel Pastor y Gabriela Córdoba, Buenos Aires (Del Puerto).
- TENORIO, Fernando
2002 *Ciudades seguras. 5 tomos*, Ciudad de México (Fondo de Cultura Económica).

VARGAS LLOSA, Álvaro

2004 *Rumbo a la libertad. Por qué la izquierda y el "neoliberalismo" fracasan en América Latina*, Buenos Aires (Planeta).

ZORITA, Alonso (1574/1984)

1984 *Leyes y ordenanzas reales de las Indias del Mar Océano, 1574*, versión paleográfica y estudio crítico, México (Porrúa).

Reforma judicial en América Latina. Una visión hacia el futuro

Dr. Helen Ahrens

I. Introducción

Este artículo se basa en un comentario a la ponencia de Marisa Ramos (AECI) y Pilar Domingo (Universidad de Salamanca) sobre la reforma judicial en América Latina presentada en la III Reunión Anual de la Red Eurolatinoamericana de Gobernabilidad para el Desarrollo, realizada en Hamburgo el 12 y 13 de diciembre de 2005. En la ponencia se reflexiona sobre algunos elementos de importancia de los sistemas de justicia para la agenda del buen gobierno. Al mismo tiempo, se trata de analizar las implicaciones para las estrategias de apoyo a la reforma por parte de la cooperación internacional y bilateral. Los elementos de la ponencia son tres: análisis de literatura seleccionada sobre las experiencias con las reformas judiciales de los últimos veinte años, apuntes acerca del debate teórico y académico sobre la evaluación de las reformas y descripción de la evolución de la experiencia de la cooperación española y sus perspectivas.

Dado el hecho que la última versión del documento de Ramos/Domingo no se encontraba en mis manos al redactar estas líneas, a continuación elaboraré algunas reflexiones sobre las tesis centrales de la ponencia de diciembre de 2005, para posteriormente presentar otras referidas a los desafíos que, a mi juicio, deberán enfrentar las reformas judiciales en el futuro próximo. Para evitar cualquier duda, quisiera expresar explícitamente que este artículo se refiere a los comentarios relacionados con los fundamentos teóricos de la cooperación internacional. Queda fuera cualquier comentario sobre las experiencias y perspectivas de la cooperación española. Sin embargo, aprovecho la ocasión para expresar mi gratitud por tener la posibilidad de reflexionar, junto con la visión académica y práctica española, sobre un tema tan importante. Por eso, me es grato hacer una pequeña introducción para hacer una referencia corta sobre la experiencia de la cooperación técnica alemana (Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GTZ GmbH):